



L'accent provençal

La petanco, fiho majouro de la longo ! *

FR Emal lou jue de bocho remountèssè à l'Antiqueta, emal la region liouneso vèguèssè nèissè en 1850 la proumièro soucieta ofücialo puei la proumièro federacièn... es bèn en Prouvènço, à La Cièutat, que neissè la petanco en 1907 bouonodi un champion d'ou jue prouvençau, Jùli Hugues, escais-nouma "Lenoir". Patissènt d'un mau d'ouesse que l'empachavo de prene soun envanc coumo va permete la longo, faguè un round, mandè lou bouchoun entre 5 e 6 mètrè puei sei bocho en gardant lei "pèd tanca" pèr s'ou ! Lei proupièrari de l'endré "La bocho estelado", Arnèsti e Jousè Pitiot, n'en escriguèron leu lei règlo. Ofücialisado en 1910 pèr lou proumiè councours, la petanco es vui la passien de 600 000 licencià dins lou mounde que lèvon o apounton sei bocho. Es en França lou 11ème esport lou mai practica emé quàs 300 000 licencià.

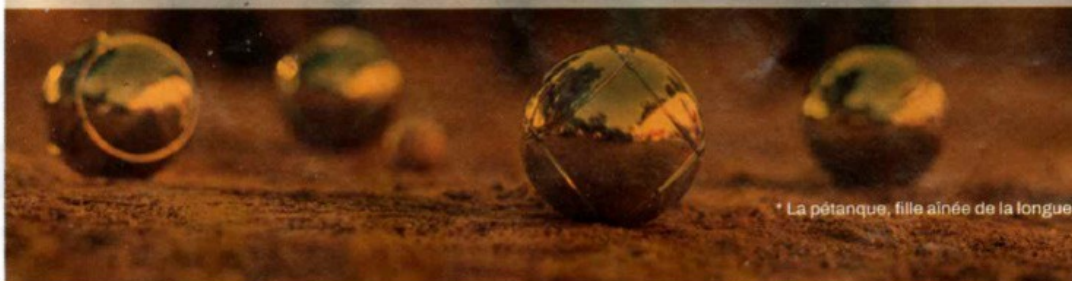
FR Si le jeu de boules remonte à l'Antiquité et si la région lyonnaise a vu naître en 1850 la première société officielle, puis la première fédération... c'est bien en Provence, à La Ciotat, que la pétanque est née en 1907 grâce à un champion du jeu provençal, Jules Hugues, dit "Lenoir". Souffrant de rhumatismes l'empêchant de prendre son élan comme le permet la longue, il traça un rond, envoya le but entre 5 et 6 mètres et lança ses boules en gardant les "pieds tanqués" au sol ! Les propriétaires du terrain "La boule étoilée", Ernest et Joseph Pitiot, en fixèrent vite les règles. Officialisée en 1910 lors du premier concours, la pétanque est aujourd'hui la passion de 600 000 licenciés à travers le monde qui tirent ou pointent leurs boules. Elle est en France le 11^e sport le plus pratiqué avec près de 300 000 licenciés.

Jean-Michel Turc
Professeur certifié de langue provençale
Cité Scolaire Internationale de Marseille

lou mot

FR BOUCHOUN - "*Bouleto de boues o de plasti que serve de poun d'amiro*", lou bouchoun pòu prene un mouloun de noum coumo "buto", "vouguet", "cuchoun", "le", "gàrri"... "Bouchon" es lou biaïs afranchimandi d'ou mot prouvençau "bouchoun" que vèn de "bocho" coumo va ramento Frederi Mistral dins soun Tresor d'ou Felibrige.

FR BOUCHON - "*Petite boule en bois ou en plastique qui sert de point de mire*", le bouchon peut prendre différents noms comme "but", "petit", "têt", "cochonnet"... Il est la forme francisée du mot provençal "bouchoun" qui vient de "bocho" signifiant "boule" comme le rappelle Frédéric Mistral dans son *Tresor du Félibrige*.



* La pétanque, fille aînée de la longue